

**Das kann Ihnen der Vermieter anbieten:
This is what the host can offer you:**

	Shuttle-Service Shuttle service		Aufenthalts-/Fernsehraum Lounge/TV room
	Kochnische Kitchenette		Balkon Balcony
	Küche Kitchen		Balkon teilweise Balcony partially
	Minibar im Zimmer Mini bar in room		Diät- oder Vollwertküche Diet or wholefood cuisine
	Parkplatz Parking		Faxgerät im Haus Fax in house
	Radio		Fitnessraum Gym
	Radio teilweise Radio partially		Garage Garage
	Reiten möglich Horse riding possibilities		Grill Barbecue
	Sauna		Haustiere erlaubt Pets allowed
	Pool oder Hallenbad Swimming pool – indoor or outdoor		Haustiere auf Anfrage Pets by arrangement
	Telefon im Zimmer Telephone in room		Kegelbahn Skittle alley
	Telefon teilweise im Zimmer Telephone partially in room		Kinder- und familienfreundl. Children and families welcome
	Terasse/Garten/Liegewiese Terrace/garden/lawn		Kreditkarten akzeptiert Credit cards accepted
	Terasse/Garten/Liegewiese teilweise Terrace/garden/lawn partially		Lift Lift
	Tiere im Haus Animals in house		Bar Bar
	Tennis oder Tischtennis Tennis or table tennis		Café Café
	Fernseher im Zimmer Television in room		Computer mit Internetanschluss Computer with internet access
	Fernseher teilweise Television partially		drahtloser Internetzugang Wireless internet access
	Restaurant Restaurant		Wellness Spa facilities
	Wir bieten Frühstück an Breakfast is offered		Fahrradverleih Cycle hire
	Behindertengerecht Accessible to independent wheelchair users		Paddelbootverleih Canoe hire
	Behindertenfreundlich Accessible to assisted wheelchair users (Die Angaben bei behindertenfreundlichen Unterkünften können in Bezug auf die Sanitäranlagen abweichen, die Angaben stammen von den Vermietern selbst.) (details of sanitation may diverge, details are from the hosts themselves)		Nichtraucher Non-smoking
			Nichtraucher teilweise Non-smoking partially

**Das kann Ihnen der Ort anbieten:
This is what the place can offer you:**

	Gaststätte Restaurant		Reiten Horse-riding
	Café Café		Kutschfahrten Carriage tours
	Kinderspielplatz oder Kinderbetreuung Children's play area or childcare		Sauna Sauna
	Arzt Doctor		Museum oder Ausstellung Museum or exhibition
	Sparkasse "Sparkasse" (German bank)		Camping Camping
	Bankomat Cash machine		Taxi Taxi
	Kirche/k-katholisch Church k – Catholic		Bushaltestelle Bus stop
	Kirche/e-evangelisch Church e – Protestant		Bahnhof Station
	Freibad oder Badesee Lido or swimming lake		Schiffsanlegestelle Mooring
	Grillplatz Barbecue place		Jugendherberge/ Wanderquartier Youth hostel
	Wanderführungen Guided walking tours		Hallenbad Indoor swimming pool
	Fahrradverleih Cycle hire		Post/Postfiliale Post office/branch
	Tischtennis Table tennis		Tankstelle Petrol station
	Kegeln oder Bowling Skittles or Bowling		Caravan-/Wohnmobilplatz Caravanning/camper site
	Beachvolleyball Beach volley ball		Golfplatz Golf course
	Skiloipen Loipes		Einkaufsmöglichkeit Shopping facilities
	Skilift Ski lift		

Aufbettung = zusätzliche Schlafmöglichkeit
"Aufbettung" = additional sleeping place

Familienurlaub in Sachsen

Einrichtungen mit diesem Gütesiegel wurden anhand ihrer Ausstattung und ihres Services als besonders familienfreundlich ausgezeichnet.



Zu den zu erfüllenden Kriterien gehören unter anderem:

- Teilnahme an der Servicequalität Sachsen
- Kinderermäßigungen
- auf Wunsch Abholservice für Gäste vom nächstgelegenen öffentl. Verkehrsmittel
- kindergerechte Gestaltungselemente und Einrichtungen
- spezielle Familienangebote
- ausreichend Spielmaterial für Kinder der unterschiedlichen Altersklassen
- kindergerechtes Mobiliar, kindersichere Steckdosen
- separater Nichtraucher-Bereiche, Nichtraucherzimmer
- Familienzimmer
- Verfügbarkeit von Kinderbetten, Baby-Phone, Kinderbadewanne, Wäscheservice

Family holidays in Saxony

Based on their equipment and service the facilities with this certificate of quality have been distinguished as particularly family friendly.

The criteria to be fulfilled are among others:

- Participation in "Servicequalität Sachsen"
- Children discounts
- Picking up from the nearest public transport facility upon request
- Design and fittings appropriate for children
- Special family offers
- Sufficient children's games and toys for the different age groups
- Furniture appropriate for children, safety socket covers
- Separate non-smoking areas, non-smoking room
- Family bedroom
- (Travel) Cots, baby listening device, baby bath, laundry service

Radfreundliche Unterkünfte

Mit diesem Siegel sind Gastgeber entlang des Elberadwegs ausgezeichnet, welche die vom ADFC geforderten Serviceleistungen einer radfreundlichen Unterkunft erfüllen.

Unter anderem sind das:

- Übernachtung für nur eine Nacht
- abschließbare Fahrradaufbewahrung
- reichhaltiges Frühstück
- Trocknen nasser Kleidung über Nacht
- Werkzeuge und Kontakt zu Fahrradwerkstätten
- Streckeninformationen
- Bereitstellung von Lunchpaketen



Cyclist-friendly accommodation

You will find this certificate in establishments along the "Elberadweg" (Elbe River Cycling Path) which offer cyclist-friendly services according to the ADFC (the German cycling organisation).

- Accommodation for a single night
- Lockable cycle storage available
- Hearty breakfast
- Drying of clothing overnight
- Tools and contact to cycle repair shops
- Information about routes
- Packed lunch available

„Wanderfreundlich am Malerweg“

Gastgeber mit diesem Siegel haben sich auf die Bedürfnisse der Wanderer eingestellt und bieten eine Reihe wanderfreundlicher Leistungen an.

Dazu gehören unter anderem:

- Übernachtung für nur eine Nacht
- Bereitstellung von Lunchpaketen
- Unterstützung beim Gepäcktransfer
- Trocknen von Kleidung
- Informationsmaterial zum Malerweg
- Wetterauskunft und vieles mehr
- Möglichkeit zum Abfüllen von Getränken
- Gaststätten bieten 11-18 Uhr warme und leichte Speisen an

Walker-friendly along the "Malerweg" (Painters' Path)

The establishments which carry this mark have adapted to the needs of walkers and offer a number of walker-friendly services.

There are among others:

- Accommodation for a single night
- Packed lunch available
- Supported baggage transfer
- Drying of clothing
- Information on the "Malerweg"
- Local weather reports and much more
- Flask top-up available
- from 11 am until 6 pm restaurants offer hot and light meals

Servicequalität Sachsen

Betriebe mit dem Service-Q überlassen Qualität nicht dem Zufall, Sie haben sich einer speziellen Ausbildung und Prüfung ihrer Serviceabläufe unterzogen. Sie nehmen sich vor, Ihre Service-Qualität weiter systematisch an den Wünschen des Gastes auszurichten und zu verbessern.

Sie sind für Verbesserungsvorschläge und Wünsche Ihrer Gäste jederzeit offen. Jeder Mitarbeiter ist Ansprechpartner.

Sie verstehen sich als Qualitäts-Team und arbeiten gemeinsam für erstklassigen Service und das Schließen von Servicelücken. Sie legen größten Wert auf eine hohe Gäste- und Mitarbeiterzufriedenheit.

Servicequalität Sachsen (Quality in Service Saxony)

Companies which carry the service Q do not leave quality to chance. Their service proceedings have undergone special training and checking. They have the intention to systematically adapt their service quality for the wishes of the visitor and to steadily improve them. They are at any time open for suggestions and wishes of their guests. Every employee may be asked. They see themselves as a quality team and work together for a first class service and in order to close service gaps. The visitors' and employees' high satisfaction is of greatest importance to them.

Mitglied des DEHOGA

Hotel- und Gaststättenverband Sachsen e. V.

Member of DEHOGA
Saxon Hotel and Restaurant Association



Servicequalität
DEUTSCHLAND

